



อธิการบดี  
เลขที่ ๓๔๐๐  
วันที่ 9 ส.ย. 2560  
14.45

สำนักงานพัฒนาและฝึกอบรม  
กองการเจ้าหน้าที่  
เลขที่ 5447  
วันที่ 8 ส.ย. 2560  
12.54

### บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ งานทรัพยากรมนุษย์ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. ๒๕๓๐๔, ๐๔๓-๒๐๒๐๒๗/๖

ที่ ศธ 0514.8/2081

วันที่ 6 มิถุนายน 2560

เรื่อง ขออนุมัติให้บุคลากรเดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์  
รายชื่อผู้เดินทางไปราชการ  
วันที่ 2 ส.ย. 2560 เวลา 10.31  
วันที่ 9 ส.ย. 2560 เวลา 10.38

เรียน อธิการบดี ผ่านกองการเจ้าหน้าที่

ด้วยบุคลากรในสังกัดคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มีความประสงค์เดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ เพื่อไปดูแลควบคุมนักศึกษาหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น ที่จะเดินทางไปอบรมภาษาญี่ปุ่น ณ Nagoya Gakuin University ประเทศญี่ปุ่น ในระหว่างวันที่ 1 - 18 กรกฎาคม 2560 ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

ในการนี้ จึงใคร่ขออนุมัติให้บุคคลดังกล่าวเดินทางไปราชการ ณ ประเทศญี่ปุ่น ดังรายชื่อรายละเอียดงบประมาณและกำหนดการดังต่อไปนี้

ลำดับ	ชื่อ-สกุล	ตำแหน่ง	ประเภทบุคลากร	งบประมาณ	กำหนดการเดินทาง
1	นางสาวภัทราภรณ์ศิลปธรรม	อาจารย์	ข้าราชการ	รหัส 037-04 จำนวน 198,000 บาท	30 มิถุนายน - 10 กรกฎาคม 2560 มีกำหนด 11 วัน
2	นางพรภาพรรณพลบุญ	อาจารย์	ข้าราชการ		
3	นางสาวมธุรสแพทย์ชีพ	อาจารย์	ข้าราชการ	1. รหัส 037-01 จำนวน 46,800 บาท 2. รหัส 037-04 จำนวน 52,000 บาท รวมเป็นเงิน 98,800 บาท	10- 18 กรกฎาคม 2560 มีกำหนด 9 วัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

- เรียน อธิการบดี ผ่านรองอธิการบดีฝ่ายทรัพยากรบุคคล  
กองการเจ้าหน้าที่ได้ตรวจสอบแล้ว เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนด  
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา หากเห็นชอบ
- โปรดอนุมัติ ขออนุมัติให้เดินทางไปราชการต่างประเทศ
  - โปรดลงนามในเอกสารในแนบนี้

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์สุชม วสุนธราไตรภพ)

รองคณบดีฝ่ายบริหาร รักษาการแทน

คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

(เกษติศน์ แก้วบุคคย)  
ผู้อำนวยการกองการเจ้าหน้าที่

- 9 ส.ย. 2560

(รองศาสตราจารย์ลำปาง นิ่มเมฆาตย์)

(รองศาสตราจารย์สมหมาย ปรีเปรม)

รองอธิการบดีฝ่ายวางแผนยุทธศาสตร์

รองอธิการบดีฝ่ายการคลังและทรัพย์สิน





名古屋学院大学  
Nagoya Gakuin University

May 29, 2017

Aj. Patra Phamornsiniapatham  
Chair of the Japanese Program  
Department of Foreign Languages  
Faculty of Humanities and Social Sciences  
Khon Kaen University  
Khon Kaen, Thailand

Dear Aj. Patra Phamornsiniapatham,

I am writing to invite you and your colleagues, Ms. Prawpun Pholboon , Aj. Maturote Patship and Ms Kanlaya Patship to visit Nagoya Gakuin University in July, 2017.

The purpose of this visit will be to supervise the KGU students who are participating in the short term language and culture study program here at NGU from July 1<sup>st</sup> to July 18<sup>th</sup>, 2017. We would also like to consult with you about the ongoing exchange program between our two institutions.

We look forward to welcoming you all to NGU. Please let us know if we can assist you with your travel arrangement.

Sincerely yours,

Masatoshi Nagase

Manager, International Center  
Nagoya Gakuin University

สำเนาถูกต้อง  
อีโชน  
(นางฉวีชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร

**AGREEMENT FOR THE STUDENT EXCHANGE BETWEEN  
KHON KAEN UNIVERSITY  
AND  
NAGOYA GAKUIN UNIVERSITY**

Agreement between Khon Kaen University, Thailand, hereafter called KKU,  
and Nagoya Gakuin University, Japan, here after called NGU.

Whereas, KKU and NGU wish and intend to cooperate in the arrangement  
herein set forth for the common benefit of the respective universities and the  
participating students, and in the spirit of promoting better understanding of  
the cultures of their respective countries,

It is therefore acknowledged as follows:

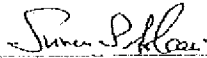
1. KKU will provide tuition and room expense waiver for one student from  
NGU each academic year. The exchange student shall provide for  
transportation, meals, medical care and insurance, books, and other  
personal expenses. NGU will enroll one exchange student from KKU for  
each academic year with tuition and room expense waiver.
2. KKU and NGU will each assume responsibility for securing for the  
student's appropriate living quarters in dormitories, apartments, or under  
special circumstances, private homes.
3. Participating student may exercise whatever rights may be afforded to  
him/her under the laws of either country as a result of his/her university  
enrollment pursuant to this memorandum. Each university, however,  
reserves the right to dismiss any participating student at any time for  
academic or personal misconduct in violation of established rules and  
regulations in accordance with established procedures. The dismissal of a  
participant shall not abrogate the arrangement regarding other participants,  
and the President of the university of origin of the dismissed student may  
designate a substitute student to participate in the exchange in he/she  
deems it appropriate to do so.
4. KKU agrees to arrange special programs for students from Nagoya Gakuin  
University during the month of February. Tuition, room and board and  
other fees for this program will be set by the host institution which will  
endeavor to keep expenses as low as possible.

สำเนาถูกต้อง  
อีโงะ  
(นางนัชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร

5. Each university has the right of determination with regard to the transfer of the academic credits that the students earned at host university as equivalent credits at home university.

Each university hereby expresses its hope and expectation that the exchange program contemplated by this memorandum will be successful and beneficial to all concerned and that it may be extended and expanded in the future.

In witness, whereof, this Agreement is executed in English and Japanese, with two copies each and to be signed by the Presidents of the two universities. Both universities have a copy of English and Japanese versions each. This agreement will remain in effect indefinitely and it shall be terminated or suspended by either institution giving six month's notice in writing.



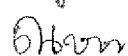
Simon Sakolchai  
President  
Khon Kaen University

Date: December 1, 2009



Tatsuro Mochida  
President  
Nagoya Gakuin University

Date: December 27, 2009

สำเนาถูกต้อง  
  
(นางนัชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร

กำหนดการโครงการอบรมภาษาญี่ปุ่น ระยะสั้น

ณ มหาวิทยาลัยยาโยงากักคูอิน ประเทศญี่ปุ่น

หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น

วันที่	เวลา	กิจกรรม
30 มิถุนายน 2560	20.00 น.	พร้อมกันที่สนามบินสุวรรณภูมิ
1 กรกฎาคม 2560	24.30 น.	เดินทางสู่ประเทศญี่ปุ่น ด้วยเที่ยวบิน TG 646
	05.30 น.	เดินทางถึงสนามบินนาโงย่า ตรวจสอบคนเข้าเมือง รับสัมภาระ (เวลาที่ประเทศญี่ปุ่น ประมาณ 07.30 น.)
	10.30 น.	ถึงที่พักในมหาวิทยาลัย
2 กรกฎาคม 2560	10.00 น.	ประชุม
	11.00 น.	เยี่ยมชมรอบมหาวิทยาลัยนาโงย่า
	12.00 น.	ตามอัธยาศัย
3 กรกฎาคม 2560	10.00 น.	ปฐมนิเทศ พิธีเปิด โดยผู้อำนวยการศูนย์นักเรียนแลกเปลี่ยน
	11.00 น.	พบติวเตอร์
	12.00 น.	งานเลี้ยงต้อนรับ(อาหารกลางวัน)
4 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	12.30 น.~	พบติวเตอร์ ศึกษาด้วยตนเอง
5 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	11.00-11.30	เจ้าพบอธิการมหาวิทยาลัยนาโงยากักคูอิน พร้อม ผู้อำนวยการศูนย์นักเรียนแลกเปลี่ยน
	12.30 น.~	พบติวเตอร์ ศึกษาด้วยตนเอง
6 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	12.30 น.	พักกลางวัน
	13.30 น.	ศึกษาวัฒนธรรมญี่ปุ่น (เบสบอล)
7-9 กรกฎาคม 2560	ศุกร์-อาทิตย์	ศึกษาวัฒนธรรมที่ซาก้า และเกียวโต
10 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	12.30 น.	พักกลางวัน
	13.30 น.	ศึกษาวัฒนธรรมญี่ปุ่น (พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ)
11 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	12.30 น.~	พบติวเตอร์ ศึกษาด้วยตนเอง

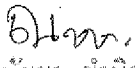
สำเนาถูกต้อง

นางชญา

(นางฉันทา ชำนิกุล)

บุคลากร

วันที่	เวลา	กิจกรรม
12 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	12.30 น.	พักรกลางวัน
	13.35 น.	Japanese Language Day (ใส่ชุดยูกะตะ)
13-14 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	12.30 น.	พบติวเตอร์ ศึกษาด้วยตนเอง
15-16 กรกฎาคม 2560	เสาร์-อาทิตย์	ตามอัธยาศัย
17 กรกฎาคม 2560	09.10-12.25น.	เรียนภาษาญี่ปุ่น
	14.00-16.00 น.	นำเสนองาน
18 กรกฎาคม 2560	07.00 น.	เดินทางออกจากมหาวิทยาลัยนาโงยากักคูอิน
	11.00 น.	เดินทางกลับเมืองไทยด้วยเที่ยวบิน TG 647
	15.00(เวลาไทย)	เดินทางถึงสนามบินสุวรรณภูมิ ตรวจคนเข้าเมือง รับสัมภาระ

สำเนาถูกต้อง  
  
(นางณัชชา ชำนิกุล)  
บุคลากร



# เงินรายได้

## บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สาขาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45415

ที่ ศธ 0514.8.8/ 387

วันที่ 2 มิถุนายน 2560

เรื่อง ขออนุมัติโครงการพัฒนาศักยภาพอาจารย์ในและต่างประเทศ

และขออนุมัติใช้และยืมเงินทรงจ่าย

เรียน คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

ด้วยหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มีความประสงค์จะจัด “โครงการพัฒนาศักยภาพอาจารย์และสร้างเครือข่ายต่างประเทศ ช่วงที่ 2” ในระหว่างวันที่ 10 - 18 กรกฎาคม 2560 ณ ประเทศญี่ปุ่น โดยเดินทางไปดูแลนักศึกษาที่เดินทางไป เพื่อเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรม ณ Nagoya Gakuin University ประเทศญี่ปุ่น โดยการเดินทางครั้งนี้ได้เปิดโอกาส ให้คณาจารย์ เกิดความเข้าใจในภาษาและวัฒนธรรมญี่ปุ่นมากขึ้น นอกจากนี้ยังช่วยกระชับความสัมพันธ์เครือข่าย ความร่วมมือกับสถาบันในประเทศญี่ปุ่นต่อไป

หลักสูตรฯ จึงใคร่ขออนุมัติโครงการฯและขออนุมัติใช้และยืมเงินทรงจ่าย งบประมาณ 2560 จำนวนทั้งสิ้น 98,800 บาท (เก้าหมื่นแปดพันแปดร้อยบาทถ้วน) จาก แผนงาน จัดการศึกษาสาขามนุษยศาสตร์ และสังคมศาสตร์ รหัส 62302 กิจกรรม การเรียนการสอน (1101) หมวดรายจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป โครงการ บริหารจัดการหลักสูตร รหัส 037-01 จำนวน 46,800 บาท และโครงการพัฒนาศักยภาพอาจารย์ในและ ต่างประเทศ รหัส 037-04 จำนวน 52,000 บาท

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

X อรอุบล แพทย์ชีพ  
(นางสาวมธุรส แพทย์ชีพ)  
ผู้รับผิดชอบโครงการ

(นางสาวภัทรา ภมรศิลป์ธรรม)

ประธานคณะกรรมการบริหารหลักสูตรภาษาญี่ปุ่น

ตรวจสอบและคุมยอดแล้ว
หมวดรายจ่าย.....
ขออนุมัติหลักการ ลำดับที่..... 1863
ขออนุมัติเบิกจ่าย ลำดับที่.....

*(Handwritten signature)*

อธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น  
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

สำเนาถูกต้อง

*(Handwritten signature)*  
(นางฉันทา ชำนิกุล)

บุคลากร

๑. ๑๖๖๖ + ๐.๗๖๖๖



# เงินรายได้

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สาขาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร.45415

ที่ ศธ-๐514.8.8/ 38๘

วันที่ ๒ มิถุนายน 2560

เรื่อง ขออนุมัติโครงการพัฒนาศักยภาพอาจารย์ในและต่างประเทศ  
และขออนุมัติใช้และยืมเงินตรงจ่าย

สมุดบัญชี  
186๖  
หน้า ๒, ๓, ๔, ๖  
10.45

เรียน คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

ด้วยหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาญี่ปุ่น คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มีความประสงค์จะจัด “โครงการพัฒนาศักยภาพอาจารย์และสร้างเครือข่ายต่างประเทศ ช่วงที่ 1” ในระหว่างวันที่ 30 มิถุนายน - 10 กรกฎาคม 2560 ณ ประเทศญี่ปุ่น โดยเดินทางไปดูแลนักศึกษาที่เดินทางไปเพื่อเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรม ณ Nagoya Gakuin University ประเทศญี่ปุ่น โดยการเดินทางครั้งนี้ได้เปิดโอกาสให้คณาจารย์ เกิดความเข้าใจในภาษาและวัฒนธรรมญี่ปุ่นมากขึ้น นอกจากนี้ยังช่วยกระชับความสัมพันธ์เครือข่ายความร่วมมือกับสถาบันในประเทศญี่ปุ่นต่อไป

หลักสูตรฯ จึงใคร่ขออนุมัติโครงการฯ และขออนุมัติใช้และยืมเงินตรงจ่าย ปีงบประมาณ 2560 จำนวนทั้งสิ้น 198,000 บาท (หนึ่งแสนเก้าหมื่นแปดพันบาทถ้วน) จาก แผนงาน จัดการศึกษาสาขามนุษยศาสตร์ และสังคมศาสตร์ รหัส 62302 กิจกรรม การเรียนการสอน (1101) หมวดรายจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป โครงการพัฒนาศักยภาพอาจารย์ในและต่างประเทศ รหัส 037-04 ภาษาญี่ปุ่น

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

(นางสาวภัทรา ภูมิศิลปธรรม)

ประธานคณะกรรมการบริหารหลักสูตรภาษาญี่ปุ่น

ตรวจสอบและกดยอดแล้ว
หมวดรายจ่าย..... 1860
ขออนุมัติหลักการ ลำดับที่.....
ขออนุมัติเบิกจ่าย ลำดับที่.....

๒ ส.ย ๖๖๐

(รองศาสตราจารย์กุลธิดา หีมสุข)  
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

สำเนาถูกต้อง  
D๒๖๓.  
(นางฉวีชา ขำพิกุล)  
บุคลากร